

Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 3:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Teraz zaś gdy przyszedł Tymoteusz do nas od was i gdy ogłosił dobrą nowinę nam o wierze i miłości waszej i że macie wspomnienie o nas dobre każdej chwili pragnąc nas zobaczyć tak jak i my was
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz teraz, gdy Tymoteusz przyszedł do nas od was* i gdy przyniósł nam dobrą nowinę** o waszej wierze*** i miłości oraz o tym, że macie nas zawsze w dobrej pamięci**** i pragniecie zobaczyć nas, tak jak my was***** __1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Właśnie zaś (gdy przyszedł) Tymoteusz do nas od was i (gdy ogłosił dobrą nowinę) nam (o) wierze i miłości waszej, i że macie wspomnienie (o) nas dobre każdej chwili, pragnąc nas zobaczyć tak jak i my was,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Teraz zaś gdy przyszedł Tymoteusz do nas od was i gdy ogłosił dobrą nowinę nam (o) wierze i miłości waszej i że macie wspomnienie (o) nas dobre każdej chwili pragnąc nas zobaczyć tak, jak i my was

¹⁾ <x>590 1:3</x>; <x>600 1:4</x>

²⁾ Lub: pocieszył nas ewangelią, εὐαγγελισαμένου ἡμῶν.

³⁾ <x>530 11:2</x>

⁴⁾ <x>520 1:11</x>; <x>590 2:17</x>

⁵⁾ <x>540 1:4</x>; <x>540 7:4</x>